

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Geigy

Highly dispersed vat dyes

# Tinon «M» Disperse Dyes

for the fast dyeing of **cellulose fibres**,  
particularly by semi- and fully continuous dyeing methods

J.R. Geigy S.A., Basle



See information overleaf

Highly dispersed vat dyes

# Tinon «M» Disperse Dyes

## Geigy

The Tinon «M» Disperse range offers the following advantages:

Application by all pigmentation methods, particularly pad-jig and continuous dyeing methods for piece goods.

Exceptional regularity and fineness of particle size.

Easily dispersed.

Instantaneous reduction, which makes them ideal for continuous processes and saves time in the pad-jig process.

Outstanding levelling and penetration.

Excellent yield.

Very good all-round fastness properties.

---

Tinon Yellow GC	Tinon Navy Blue GA-F	Tinon Olive BG-F
*Tinon Yellow 2GL	Tinon Blue GCD-F	*Tinon Olive B2G
*Tinon Yellow LGR	Tinon Blue GF-F	Tinon Olive 2R-F
Tinon Yellow 3R-F	Tinon Brilliant Green 2B-F	Tinon Olive S-F
Tinon Golden Orange 3G-F	*Tinon Brilliant Green B2F	Tinon Khaki 2G-F
Tinon Brilliant Orange RK-F	Tinon Brilliant Green BF-F	Tinon Brown 2G-F
Tinon Red F2B-F	Tinon Brilliant Green 2G-F	Tinon Brown GR-F
Tinon Red 3B-F	Tinon Brilliant Green 4G-F	Tinon Brown BR-F
Tinon Red 4B-F	*Tinon Green 6G	Tinon Brown BG-F
Tinon Violet 2RB-F	Tinon Olive 2B-F	Tinon Grey 2GR-F
Tinon Navy Blue RA-F	Tinon Olive B-F	Tinon Grey 3G-F

All «M» Disperse brands are available in both powder and paste form.

---



FELISOL is the new international label indicating the highest degree of fastness to washing, light and weather in dyed and printed goods.



J.R. Geigy S.A., Basle

All dyes which qualify for the FELISOL label are distinguished by the suffix letter «F». Dyes marked \* have been submitted for inclusion in the FELISOL list.

*Novocantes*

*Coton*

*Soll*

*Kayanne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

**Emil Andereg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



La « Clef » Hausammann  
garantit la qualité

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quises pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS.**  
**HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,  
Voiles, Marquises, Feingewebe,  
Popelines, Plumetis, Stickereien

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND

HAUSAMMANN  
WINTERTHUR

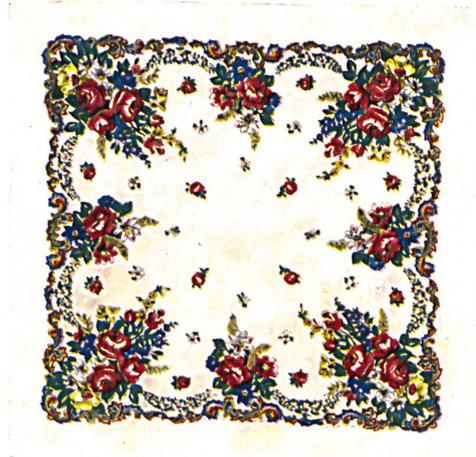


... FOR YOUR SWISS FABRICS

# WOOL SQUARES



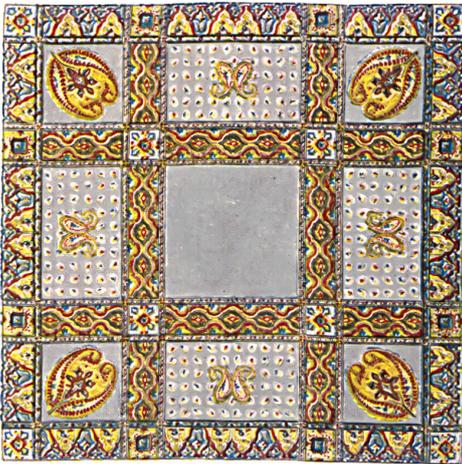
No. 2402 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 1353 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 9996 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 1443 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 2401 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



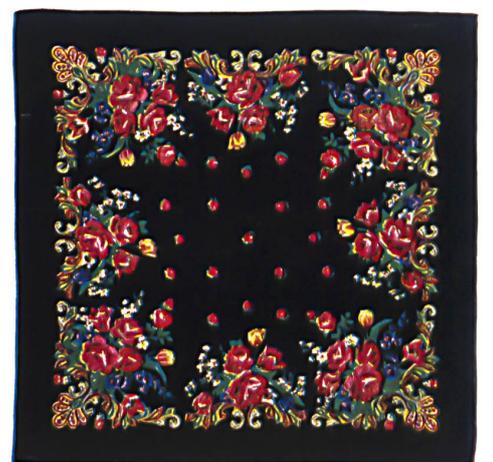
No. 2407 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 1354 27" × 27" — 70 cm × 70 cm



No. 1069 27" × 27" — 70 cm × 70 cm  
No. 2410 31" × 31" — 80 cm × 80 cm



No. 2406 31" × 31" — 80 cm × 80 cm

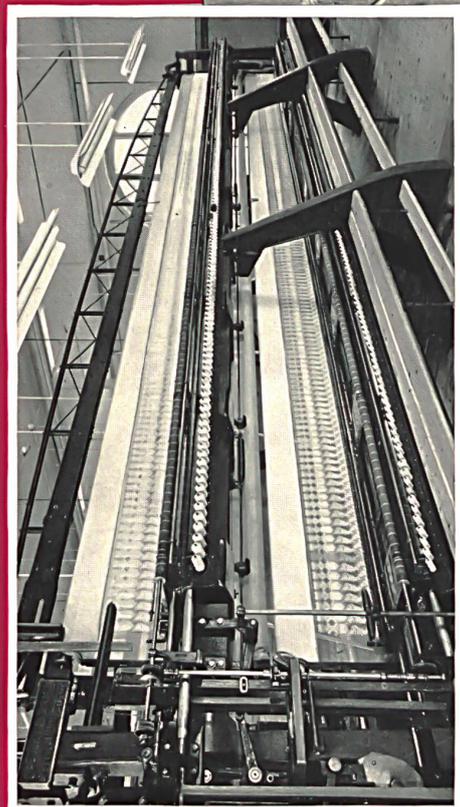
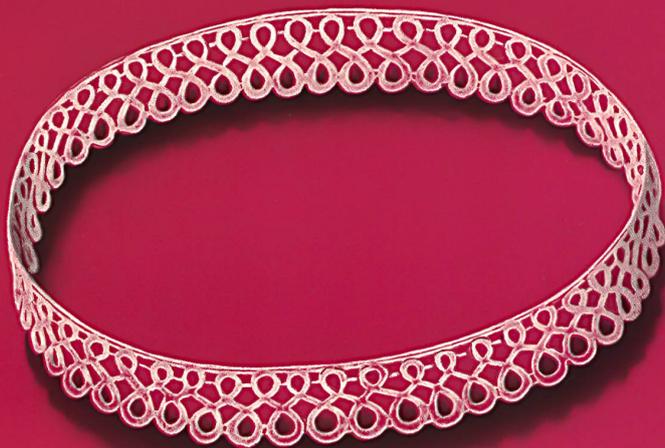
Novelty Handkerchiefs

**KREIER**  
ST. GALL — SWITZERLAND

Silk — Cotton — Wool Squares

**UNION S.  
A.  
ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



Manguin



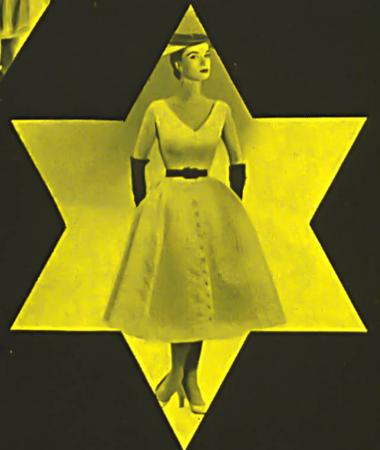
Dior

Dessès



**Reco**

Balmain



Carven



Rouff

Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

*Reichenbach & Co*

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés Reproduction interdite



SILK MANUFACTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH



# Schappe-Spun Orlon\*

---

Orlon\* yarns spun like waste silk attain a high degree of perfection. Articles of Schappe-Spun Orlon\* are of unrivalled utility, soft and full to the touch.

Sweaters, jackets, dresses, slips and swim-suits of Schappe-Spun Orlon\* have become immediately popular wherever they were put on the market.

This success has led the Schappe Spinning Mills\*\* to increase production in the Orlon\* sector, so that every demand can now be satisfied.

To protect articles of Schappe-Spun Orlon\* the Trade Mark SISAF has now been adopted. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

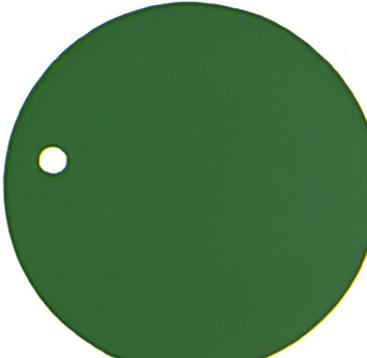
SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France).

\*Orlon: Reg. Trade Mark for Du Pont's Acrylic Fibre

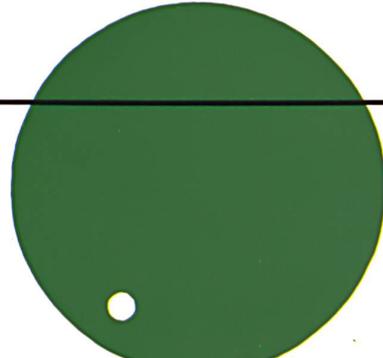
\*\*SIS: Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel;  
Tenay (Ain, France); Zell (im Wiesental, Deutschland)

SAF: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France);  
Kriens (Schweiz)

SYS: Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester (England)



---



SCHAPPESPUN  
ORLON\*

SISAF

REG. TRADE MARK FOR  
DU PONT'S ACRYLIC  
FIBER



**Colorants SANDOZ  
conviennent pour toutes les fibres et  
tissus textiles à tous les stades  
d'ennoblissement**

**SANDOZ-Farbstoffe  
für alle Textilfasern und Gewebe in  
jedem Verarbeitungsstadium**

**SANDOZ**

**SANDOZ S.A. BALE / SUISSE**



EDI HAVICI



TISSAGES DE SOIERIES

**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

TISSUS DE SOIE

RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS

JACQUARD  
NOUVEAUTÉS  
IMPRIMÉS  
CRAVATES

*It's no pipe dream...  
it's*

*Helanca*  
REGISTERED TRADE MARK

*the wonder yarn  
of today and tomorrow*

Treat yourself to a dream come true — stockings in HELANCA (Regd. trade mark) Yarn, knit with a magic stretch to fit you from toe-tip to top without the merest shadow of a wrinkle or 'bag' — and to wear so very much longer. Then treat yourself again to underwear, swimwear, gloves etc. in HELANCA — the wonder yarn that 'lives' with you; porous, hygienic and letting your skin breathe naturally every day of every season. Each morning it stretches from doll-size to your size and relaxes to cling as comfortably as a second skin; it saves on your budget, cuts on sizing problems and even turns 'hard to fit' into perfect fit. Reborn with each washing, mothproof and creaseproof — HELANCA Yarn is more than a stretch yarn — it's the heart of your wardrobe-to-be.

*There are many stretch-yarns  
—but there's only one Helanca.*

—the registered trade mark that guarantees quality, fit and comfort



*Helanca* the wonder-stretch yarn, is used for



SKI-WEAR · GLOVES · UNDIES · STOCKINGS · BELTS · SOCKS

The term «HELANCA» is a world-wide trade-mark signifying yarn processed and tested according to processes and standards controlled by its owners :

**HEBERLEIN & CO. A. G. WATTWIL / SG**





**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras sintéticas  
Hilados de seda, de nylon y mezclados  
para las tejedurías y la fabricación de géneros de punto

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure laces Dentelles guipure  
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

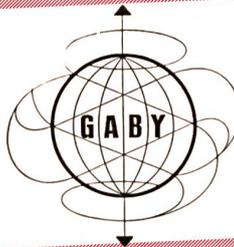
**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Gabathuler & Co.**

TRÜBBACH (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,  
ranging from the cheapest to the latest  
fashion novelties.  
Embroidered allover, motifs,  
edgings and insertions.

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**

TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Braschler & Cie**

Gotthardstrasse 61 Zurich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohseidencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



*Mettler*

GESTICKTE ZIERDECKEN  
FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY  
NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES  
MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

**E. Mettler-Müller** AG.  
S.A.  
Ltd. **Rorschach**

# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

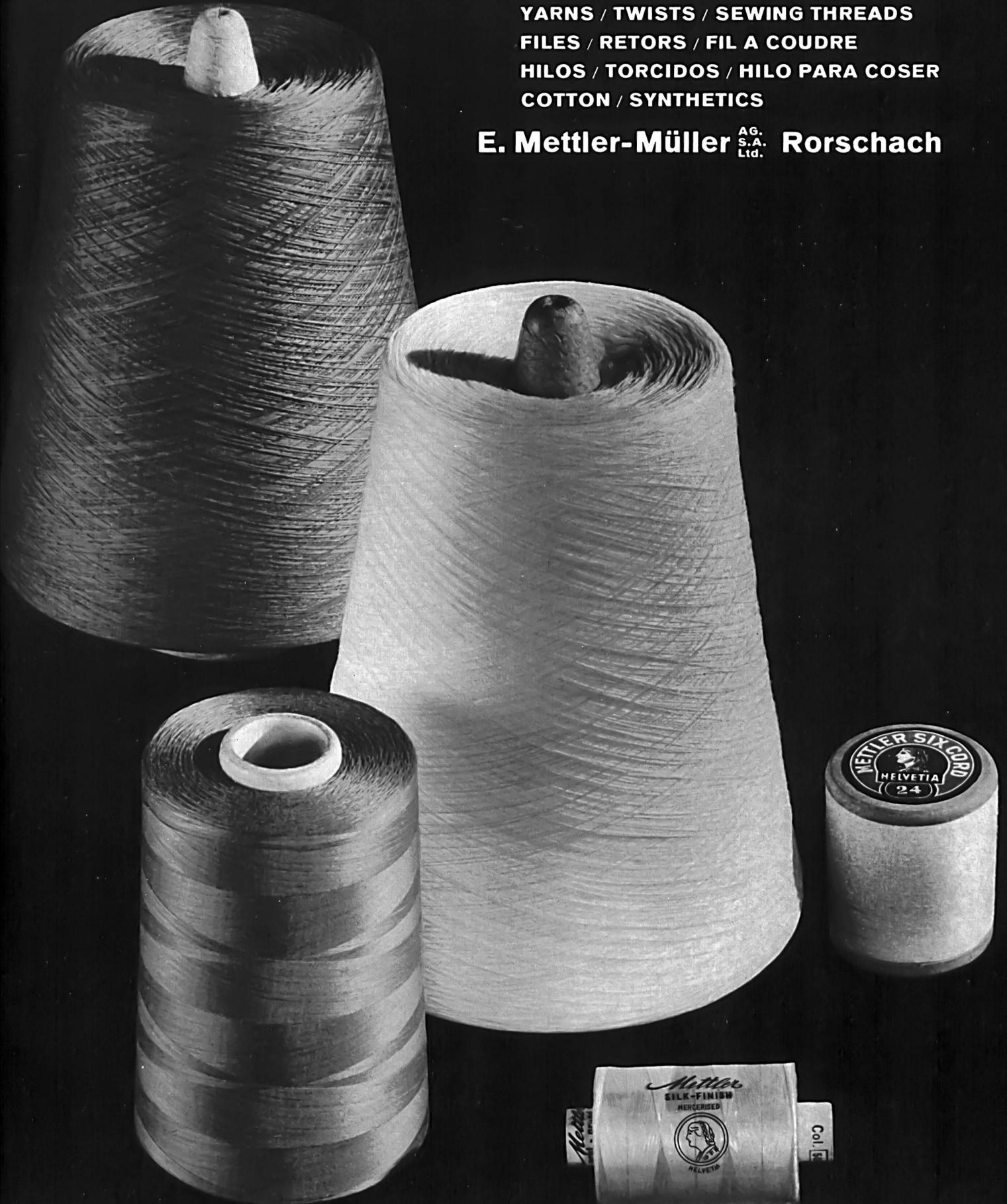
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach





the  
label  
with  
customer  
appeal

**Stoffel & Co.**

**St. Gall  
Switzerland**

**Spinners**

**Weavers**

**Dyers**

**Finishers**

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



*bronck*

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Carrés en twill pure soie imprimés et  
roulottés à la main

Pure silk twill squares, hand  
printed and with hand rolled  
border

Pañoletas de twill  
de seda pura  
estampadas y  
repulgadas a mano

Reinseidene Twill-  
Kopftücher  
handbedruckt und  
-rolliert

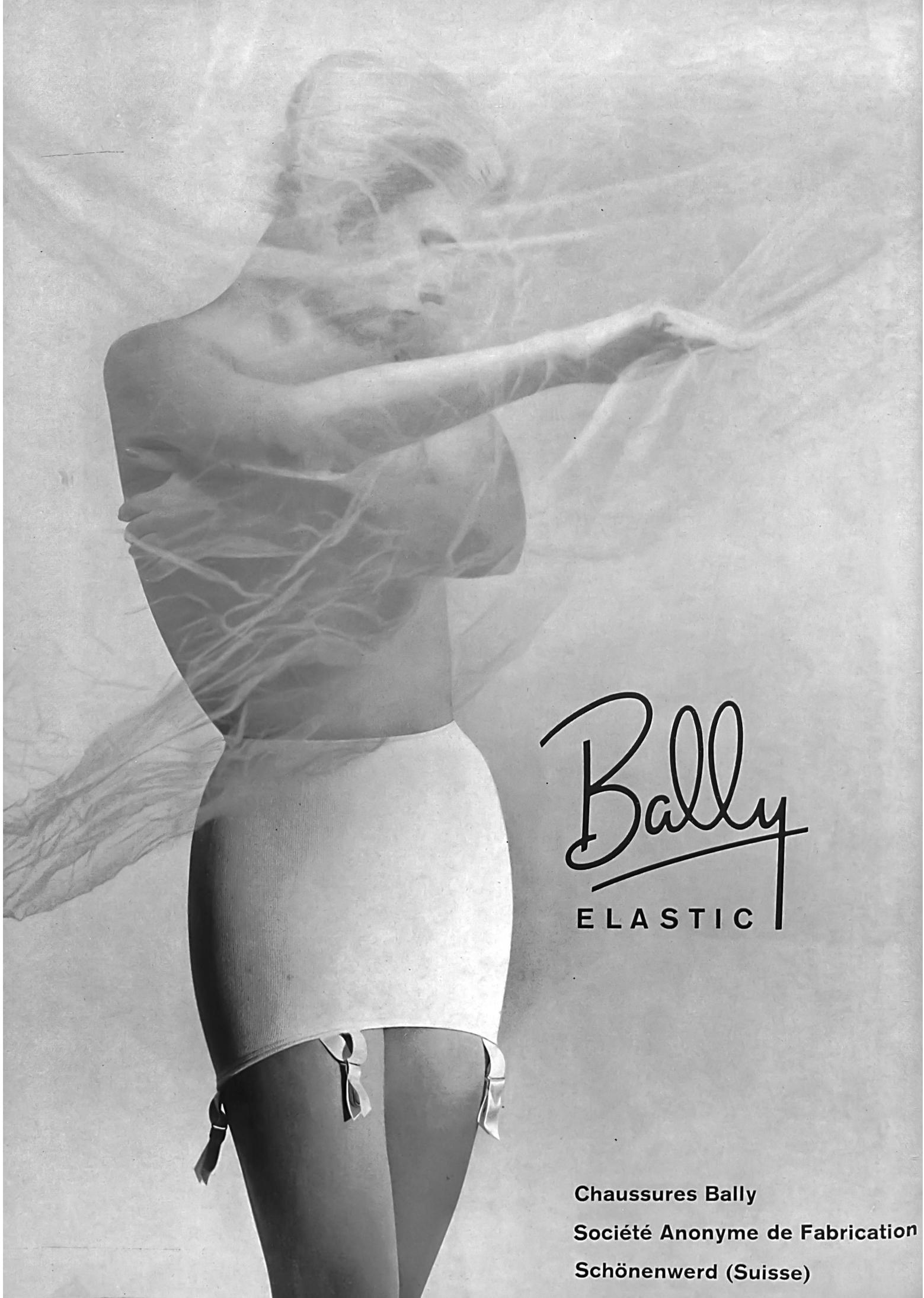




Handkerchiefs

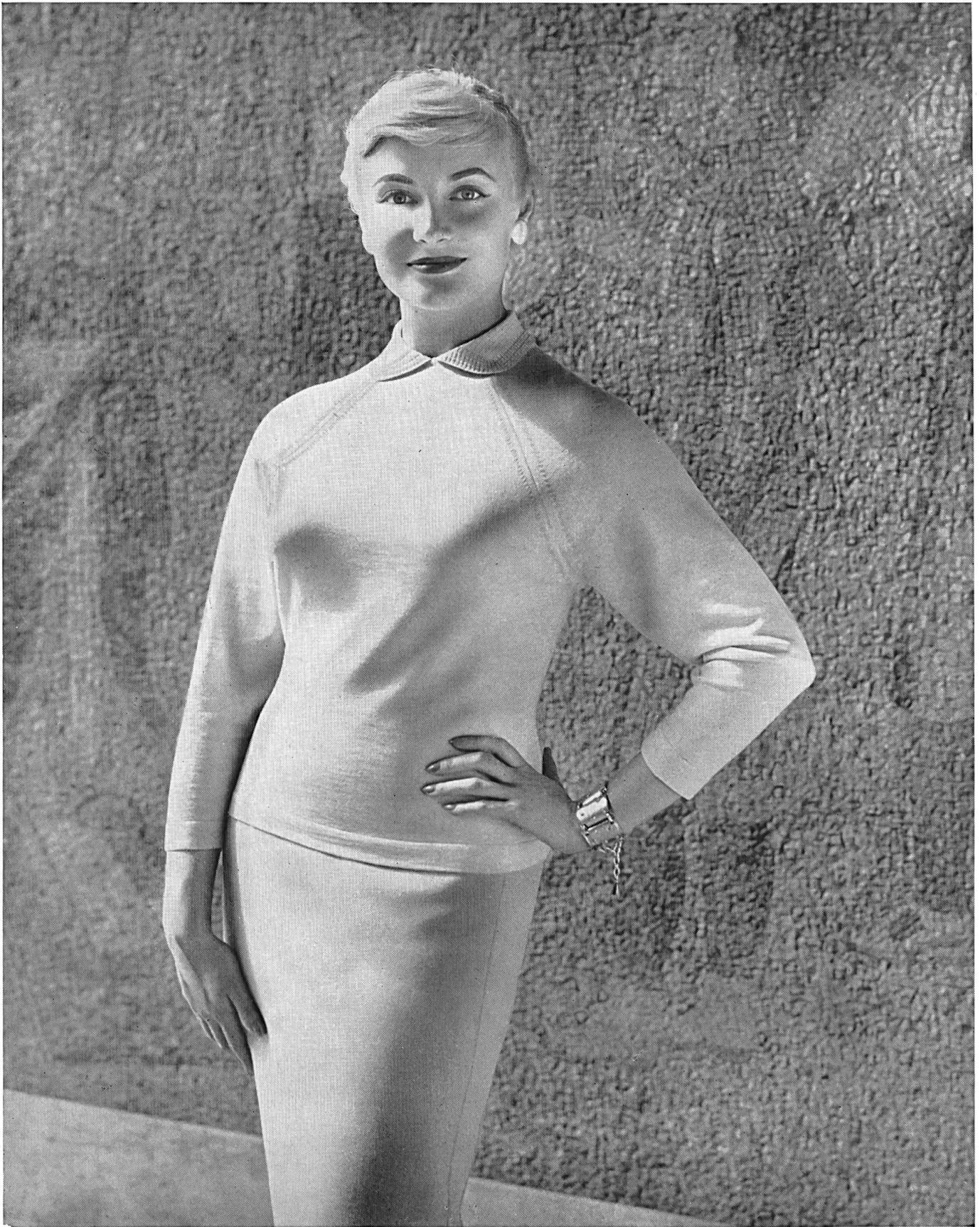
*Bischoff Textiles Ltd.*

St-Gall Switzerland



*Bally*  
ELASTIC

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**



1343 Modèle déposé



TRICOTS



JERSEYS

**RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF**

*Stehli & Co.*

S O I E R I E S

# NELO



Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

Herisau Suisse

**Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland**



**•Shantung Gabardine  
pure silk**

**made up by  
Christian Dior  
Model «Magazine»**

**Heer**



1958

NEW TONES...



The world's finest trade mark for high class fabrics

La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité

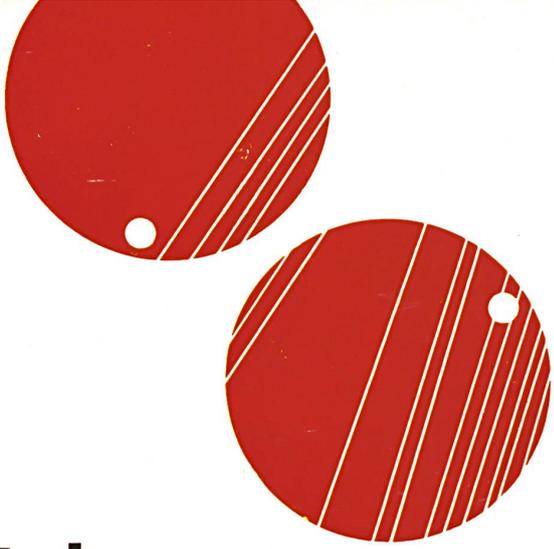
Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität

La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità

La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH**

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

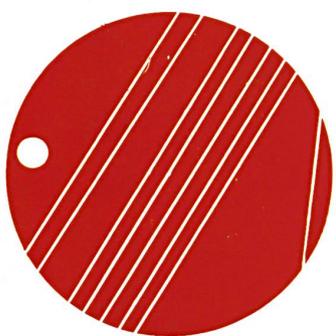


# Schappe-Spun Nylon

---



the fabric that looks like cotton or silk but has every «synthetic» advantage, is now obtainable in many varieties - plain, coloured, striped, and patterned.



Men's shirts, ladies' blouses, sheets and pillow-cases of Schappe-Spun Nylon have become very successful on the whole European market within a short time. The public values and asks for them. The first models of ladies' and children's dresses, of underwear, overalls, etc., in Spun Nylon are now ready.

The launching of Spun Nylon is facilitated by our intensive advertising campaigns. The quality product (Trade Mark SISAF) is publicized among the public and in the textile branch. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

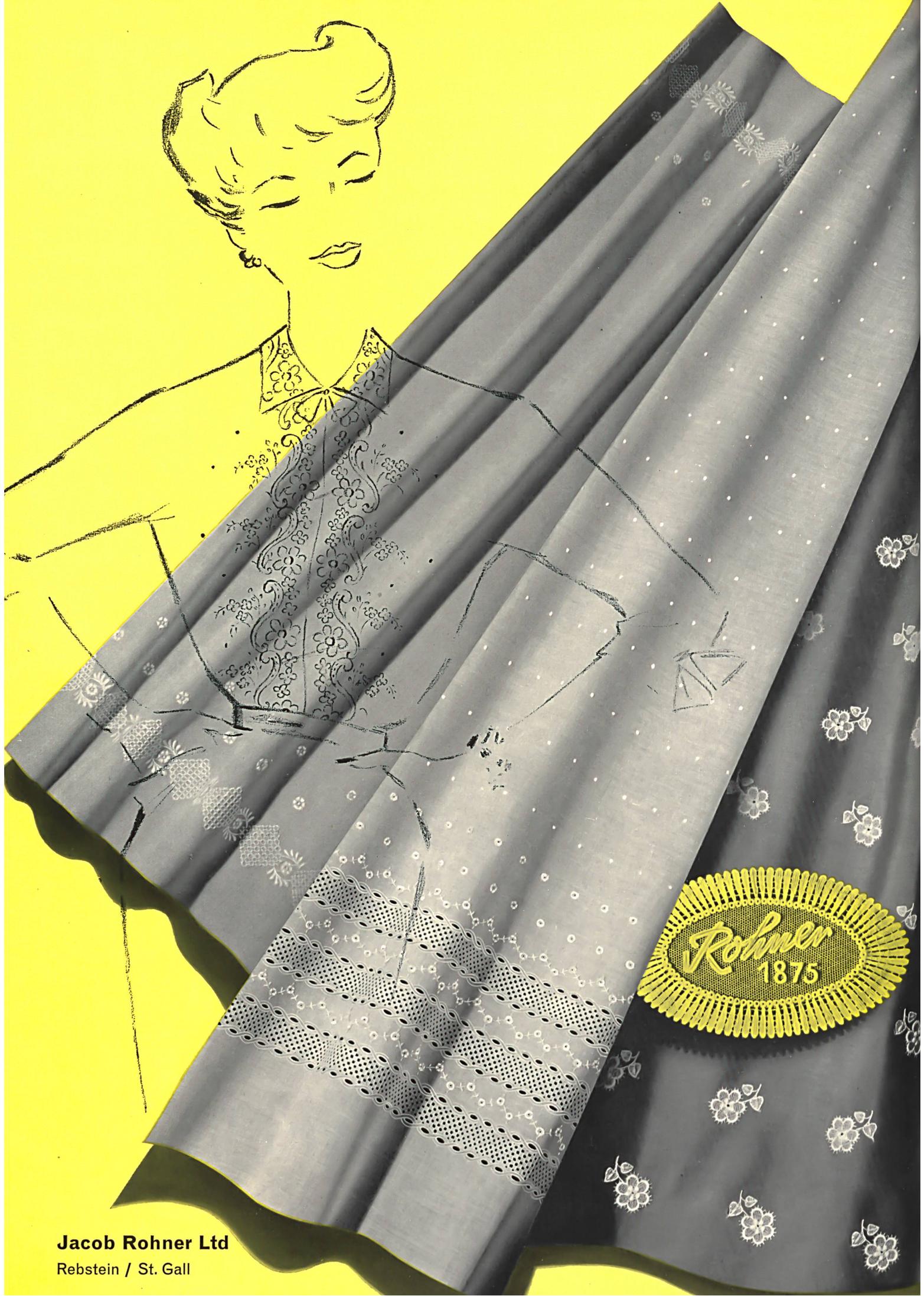
SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France)



FISBA FABRICS ARE FASCINATING



*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*



*Rohner*  
1875

**Jacob Rohner Ltd**  
Rebstein / St. Gall

# Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

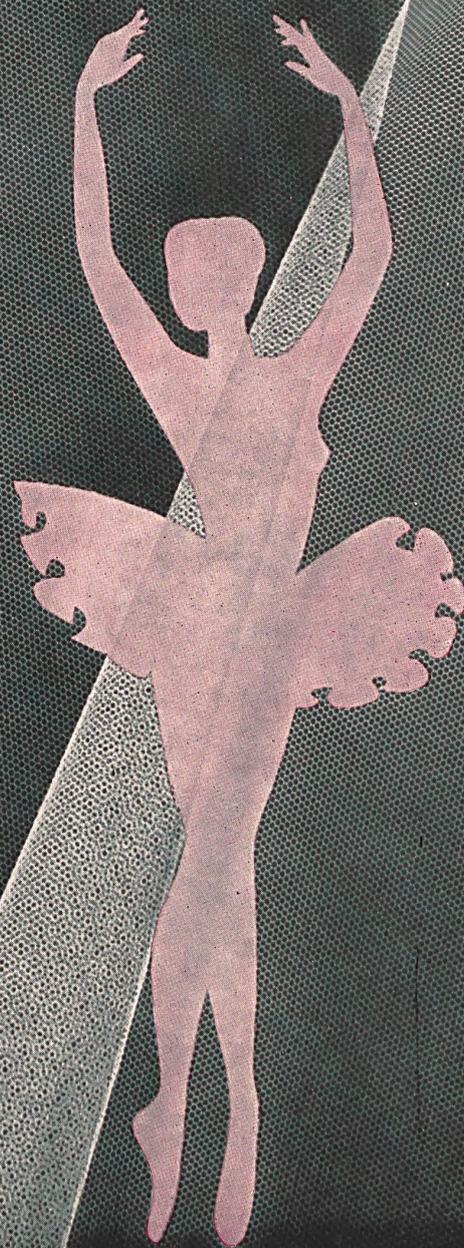
Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllen aller Art aus

**Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi**

für die Haute Couture,

Stickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie





L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE